

**CAMP DE JOUR 2017**

La soirée d'inscription au camp de jour aura lieu mercredi le 17 mai de 18h30-19h30 au centre communautaire Manège Militaire (563, rue Main) C'est l'occasion de venir rencontrer l'équipe d'animation et de compléter l'inscription de votre enfant pour la saison 2017.

Les inscriptions faites le ou avant le 19 mai profiteront d'un rabais de 25 \$ pour le premier et deuxième enfant de la même famille immédiate. Le coût d'inscription pour le troisième enfant de la même famille immédiate est 100 \$.

Les documents d'inscription sont disponibles au bureau municipal et sur le site web municipal ([www.municipalitedebury.qc.ca](http://www.municipalitedebury.qc.ca) ). La date limite d'inscription est le 9 juin.

Pour plus d'informations vous pouvez contactez la coordonnatrice du camp de jour, madame Johanie Vachon-Vallières, au 819-872-1050 ou [animationdescantons@hotmail.ca](mailto:animationdescantons@hotmail.ca)

**2017 DAY CAMP**

Registration night for the summer day camp will take place on Wednesday May 17<sup>th</sup> from 6:30 -7:30 pm at the Armoury Community Centre (563 Main Street). The day camp team is looking forward to meeting you and assisting you with the registration of your child.

Registrations made on or before May 19<sup>th</sup> will benefit from a \$25 rebate for the first and second child of the same immediate family. The registration cost for the third child of the same immediate family is \$100.

Registration documents are available at the municipal office or on the municipal web site at [www.municipalitedebury.qc.ca](http://www.municipalitedebury.qc.ca). The deadline to register is June 9<sup>th</sup>

For more information please contact the day camp coordinator Ms. Johanie Vachon-Vallières at 819-872-1050 or by email at [animationdescantons@hotmail.ca](mailto:animationdescantons@hotmail.ca)

**SONDAGE SUR LE COMPOSTAGE**

Suite à l'envoi postal du sondage sur le compostage plusieurs citoyens ont répondu et ont signalé un intérêt à participer à une

formation sur le compostage. En réponse à cet intérêt une formation gratuite a été planifiée pour le 7 juin prochain à 18h30 au centre communautaire Manège Militaire, 563, rue Main. Nous espérons avoir une bonne participation.



## COMPOSTING SURVEY

Following the mailing of the composting survey many citizens answered expressing an interest in participating in a course on composting. In response to this interest a course will be offered free-of-charge to everyone. We hope to have a good participation.

## RÉSEAU D'EAU POTABLE

Veillez noter que la purge du réseau d'aqueduc municipal aura lieu **les mardi 16 et mercredi 17 mai**.



Il est important que les usagers du réseau restreignent la consommation d'eau pendant cette période. Comme il est préférable de ne pas boire l'eau pendant le nettoyage il est recommandé de faire une réserve d'eau avant le 16 mai, 7h00.

## DRINKING WATER SYSTEM



Please take note that the flushing of the municipal drinking water system will take place on **Tuesday and Wednesday, May 16 and 17**.

It is important that users restrain their water consumption during this time. As it is preferable that you do not drink the water in the course of the cleaning process we recommend you collect a supply of water before 7:00 a.m. on May 16<sup>th</sup>.

## VISITES DE PRÉVENTION

Veillez noter que la Municipalité de Bury a mandaté la firme Groupe GPI (Gestion Prévention Incendie) afin d'effectuer des visites de prévention et d'inspection contre les incendies, telles que décrétées par l'adoption du schéma de couverture de risques en incendie de la MRC du Haut-St-François

Les préventionnistes seront en uniforme et clairement identifiés à Groupe GPI et seront présent dans le territoire en juin pour effectuer la classification de l'ensemble des matricules du territoire. Le véhicule du préventionniste est identifié tel qu'illustré



Les préventionnistes visiteront une partie des propriétés à risques élevés plus tard cet été.

### FIRE PREVENTION VISITS

Be advised that the Municipality of Bury has mandated the firm Groupe GPI (Gestion Prévention Incendie) to carry out fire prevention and inspection visits as decreed by the adoption of the *Schéma de couverture de risques en Incendie* of the Haut-St-François MRC.

The preventionists who will be in uniform and clearly identified to Groupe GPI will be present in the area in June to classify all the properties on the territory. The vehicle they will be driving will be identified as illustrated above.

### FIRE PERMITS

For open air fires or to burn brush or branches, you must contact the municipal office and complete a form. This can be done over the phone with the office personnel and within 48 hours you will be contacted by the Fire Chief, Mr. Edward Jacklin.

The importance of requesting a fire permit is to prevent firefighters from being called to intervene thus avoiding a possible fine for burning without a permit.

A fire permit is free



Un permis de feu est gratuit!

### PERMIS DE FEU

Pour faire un feu à ciel ouvert ou pour brûler des branches vous devez communiquer avec le bureau municipal pour compléter une demande. Ceci peut se faire par téléphone avec les employés de bureau et par la suite le chef pompier, monsieur Edward Jacklin, communiquera avec vous dans les 48 heures.

L'importance de faire une demande est pour éviter que les pompiers soient appelés à intervenir évitant ainsi une amende pour avoir fait un feu sans permis.

# Pope Memorial School Community Garden



## Un Arbre Pour L'Avenir A TREE FOR THE FUTURE

Venez célébrer l'ouverture officiel du Jardin communautaire de l'école. Aider les élèves ainsi que le personnel à semer le jardin et participer à la cérémonie de plantation d'un arbre par un invité spécial. Ces événements seront suivis par une distribution gratuite d'arbres, courtoisie de L'Association forestière du sud du Québec.

Come celebrate the official opening of our school community garden. Help Pope Memorial students and staff begin planting the garden and participate in the ceremonial tree planting by our special guests. These events will be followed by a tree giveaway courtesy of "L'Association forestière du sud du Québec".



**GRATUIT  
FREE\***

Distribution gratuite  
d'arbres pour les résidents  
de Bury

Tree giveaway for residents  
of Bury

Limite de 2 arbres par personne.  
Quantité limitée  
Limit 2 trees per person while quantities  
last.

**Vendredi le 26 mai 13h30  
Friday, May 26, 2017 at 1:30 p.m.  
Pope Memorial, 523 Stokes, Bury**

